

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Arrête :

Article 1er. Un montant à concurrence de F 1 021 000 000 est prélevé de l'allocation de base 01.01, PR 24.70 et ajouté à l'allocation de base 41.12, PR 41.50.

Art. 2. Le Ministre flamand compétent pour le Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique,
de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé,
de l'Aide sociale et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 93 — 2133

**22 JULI 1993. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten
in het volijds secundair onderwijs van de eerste graad**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II, inzonderheid op artikel 57, § 1, 1;

Gelet op het akkoord van de Minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 26 mei 1993;

Gelet op het overleg dat, ingevolge artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, met de afgevaardigden van de inrichtende machten heeft plaatsgehad op 21 juni 1993;

Gelet op het protocol van 17 juni 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van sectorcomité X en van onderafdeling Vlaamse Gemeenschap van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de door de Vlaamse Gemeenschap opgerichte of gesubsidieerde instellingen voor het volijds secundair onderwijs, die gelegen zijn in de gemeenten die :

1° voldoen aan de voorwaarden van artikel 5 van het decreet van 31 juli 1990 tot instelling van een Vlaams Fonds voor de Integratie van Kansarmen;

2° of ressorteren onder de Sociale Investeringsmaatschappij voor de Mijngebieden;

3° of behoren tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is niet van toepassing op het aanvullend secundair beroepsonderwijs en op het buitengewoon secundair onderwijs.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Doelgroep : de leerlingen in het secundair onderwijs van de eerste graad van wie :

a) de grootmoeder, van moeders kant, niet in België geboren is en niet in het bezit is van de Belgische of Nederlandse nationaliteit door geboorte en,

b) van wie de moeder hoogstens tot het einde van het schooljaar waarin zij achttien werd onderwijs heeft gevuld.

2° Onderwijsvoorrang : initiatieven ten voordele van de doelgroep die erop gericht zijn de leer- en vormingsachterstand bij de leerlingen weg te werken door het onderwijs beter aan te sluiten bij de sociaal-culturele kenmerken van de leerlingen van de doelgroep om hen zo een optimale schoolloopbaan te garanderen.

3° Intercultureel onderwijs : onderwijs gericht op de bevordering van de kennis en de waardering van en de omgang met verschillende culturen in onze samenleving.

4° Onderwijs in eigen taal en cultuur, ook afgekort als O.E.T.C. : onderwijs in de moedertaal van de leerlingen van de doelgroep.

5° Schoolbouwwerk : initiatieven die de kloof tussen school, gezin en buurt proberen te verkleinen doordat men de ouders, de leerlingen en de leerkrachten bij de schoolloopbaan van de leerlingen probeert te betrekken.

Art. 3. Op verzoek van de inrichtende macht krijgen de onderwijsinstellingen, bedoeld in artikel 1, een extra aantal wekelijkse uren-leraar.

Art. 4. § 1. Het voordeel van een extra aantal wekelijkse uren-leraar kan slechts toegekend worden aan de in artikel 1 bedoelde onderwijsinstellingen die op 1 februari van het voorafgaande schooljaar in de eerste graad van het secundair onderwijs minstens tien procent of minstens twintig regelmatige leerlingen tellen die behoren tot de doelgroep.

§ 2. Om vast te stellen of een leerling tot de doelgroep behoort, moet de persoon die het ouderlijk gezag uitoefent of de minderjarige leerplichtige leerling in rechte of feite onder zijn bewaring heeft, een schriftelijke verklaring naar eer en geweten invullen, dateren en ondertekenen.

Art. 5. Onverminderd de voorwaarden van artikel 4 kunnen de onderwijsinstellingen slechts aanspraak maken op een extra aantal wekelijkse uren-leraar voor zover de inrichtende macht van deze onderwijsinstellingen :

1° jaarlijks een daartoe strekkende aanvraag indient bij de bevoegde administratie van het departement Onderwijs;

2^o samen met de aanvraag een aanwendingsplan voorlegt; dit aanwendingsplan houdt de volgende verbintenissen in :

a) binnen de onderwijsinstelling activiteiten organiseren op het vlak van onderwijsvoorrang voor doelgroep leerlingen en intercultureel onderwijs introduceren;

b) luisteren naar de ouders met belangstelling voor O.E.T.C. en hun namen registreren;

c) met het oog op de vormgeving van het schoolopbouwwerk een contract sluiten met een erkende welzijnsorganisatie of socio-culturele instelling of met een erkend regionaal of lokaal integratiecentrum voor migranten zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 juli 1990, houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van integratiecentra voor migranten;

d) verklaren met andere onderwijsinstellingen samen te werken om een meer gelijkmatige spreiding en doorstroming van doelgroep leerlingen na te streven;

e) de leraren laten begeleiden door de pedagogische begeleidingsdienst van het net waartoe de onderwijsinstelling behoort en ze inschrijven voor specifieke navorming.

Art. 6. Het extra aantal wekelijkse uren-leraar dat kan worden toegekend aan de onderwijsinstellingen die aan alle voorwaarden voldoen, wordt als volgt vastgesteld :

1^o Voor de onderwijsinstellingen die reeds twee opeenvolgende schooljaren het voordeel hebben genoten van artikel 6, 2^o en 3^o van het besluit van de Vlaamse Executieve van 5 juni 1991 houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten in het voltijds secundair onderwijs van de eerste graad, wordt per doelgroep leerling 0,5 uur-leraar toegekend.

2^o Voor de andere dan in 1^o bedoelde onderwijsinstellingen wordt per doelgroep leerling 0,25 uur-leraar toegekend.

3^o Aan de in 2^o bedoelde instellingen wordt bovendien een basispakket van 28 wekelijkse uren-leraar toegekend. Dit basispakket is samengesteld als volgt :

a) 4 uren-leraar, voor schoolinterne coördinatie;

b) 20 uren-leraar, voor bijscholing van en overleg tussen de betrokken leraren;

c) 4 uren-leraar, voor schooloverstijgende opdrachten. Deze uren komen inzonderheid in aanmerking voor overdracht naar andere onderwijsinstellingen binnen dezelfde scholengemeenschap of binnen hetzelfde net overeenkomstig artikel 3, § 6 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijs-wetgeving.

Deze achttentwintig uren-leraar worden beschouwd als uren die geen lesuren zijn voor wat betreft de toepassing van de reglementering inzake bekwaamheidsbewijzen, weddeschalen, prestatiestelsel en bezoldigingsregeling en inzake de terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking en reffectie. De eventuele benoeming in vast verband in betrekkingen toegewezen op grond van deze uren-leraar, heeft geen uitwerking ten aanzien van de overheid.

Art. 7. Afhankelijk van de beschikbare budgettaire mogelijkheden bepaalt de Vlaamse regering vóór 1 juni, het aanwendingspercentage van het aantal wekelijkse uren-leraar, vastgesteld overeenkomstig artikel 6, 1^o en 2^o.

Art. 8. § 1. Voor het schooljaar 1993-1994 kunnen maximaal 65 onderwijsinstellingen die aan de gestelde voorwaarden voldoen waarvan 16 behorend tot het Gemeenschapsonderwijs, 19 tot het gesubsidieerd officieel onderwijs en 30 tot het gesubsidieerd vrij onderwijs, in aanmerking komen voor het overeenkomstig artikel 6, 1^o en 2^o te bepalen wekelijkse uren-leraar.

§ 2. De Vlaamse regering stelt jaarlijks de lijst vast van onderwijsinstellingen waaraan de voordelen van artikel 6 (1^o en 2^o) worden toegekend.

De lijst wordt vastgesteld op voorstel van :

- de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs;
- de representatieve verenigingen van de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs;
- de inrichtende macht wanneer die niet door een representatieve vereniging wordt vertegenwoordigd.

Art. 9. § 1. De vaststelling van de criteria en de aanwending van het pakket « uren-leraar », alsmede van het aanwendingsplan bedoeld in artikel 5, 2^o, geschiedt in het gemeenschapsonderwijs na overleg in het bevoegde overlegecomité, opgericht krachtens de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van deze wet.

§ 2. De vaststelling van de criteria en de aanwending van het pakket « uren-leraar », alsmede van het aanwendingsplan, zoals bedoeld in artikel 5, 2^o, geschiedt in het gesubsidieerd onderwijs na overleg in de participeraden, opgericht krachtens het decreet van 23 oktober 1991 betreffende de medezeggenschap in het gesubsidieerd onderwijs.

Art. 10. Het besluit van 5 juni 1991 van de Vlaamse Executieve houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten in het voltijds secundair onderwijs van de eerste graad wordt opgeheven.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1993.

Art. 12. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 juli 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 93 — 2133

22 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants
dans l'enseignement secondaire à temps plein du premier degré

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, notamment l'article 57, § 1er, 1;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 26 mai 1993;

Vu la concertation qui a eu lieu avec les délégués des pouvoirs organisateurs le 21 juin 1993, en exécution de l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Vu le protocole du 17 juin 1993 portant les conclusions des négociations en réunion commune du comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la 2e section du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique aux établissements d'enseignement secondaire à temps plein créés ou subventionnés par la Communauté flamande et situés dans des communes :

1^o soit qui répondent aux conditions de l'article 5 du décret du 31 juillet 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration des personnes défavorisées;

2^o soit relèvent de la « Sociale Investeringmaatschappij voor de Mijngebieden » (« S.I.M. »);

3^o soit font partie de la région de Bruxelles-Capitale.

Il ne s'applique ni à l'enseignement secondaire professionnel complémentaire ni à l'enseignement secondaire spécial.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o groupe-cible : les élèves de l'enseignement secondaire du premier degré :

— dont la grand-mère maternelle n'est pas née en Belgique et ne possède pas la nationalité belge ou néerlandaise par naissance, et

— dont la mère a, tout au plus, bénéficié d'un enseignement jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle elle a atteint l'âge de dix-huit ans.

2^o Enseignement prioritaire : initiatives au profit du groupe-cible, visant à éliminer les retards scolaires et éducatifs des élèves en adaptant l'enseignement à leurs caractéristiques socio-culturelles afin de leur assurer une carrière scolaire optimale.

3^o Enseignement interculturel : un enseignement visant à promouvoir la connaissance, l'appréciation et la pratique des différentes cultures présentes dans notre société.

4^o Enseignement de la langue et de la culture d'origine (« O.E.T.C. ») : l'enseignement de la langue maternelle des élèves faisant partie du groupe-cible.

5^o Animation des relations école-collectivité : initiatives tendant à réduire l'écart entre l'école, la famille et le quartier en intéressant les parents, les élèves et les enseignants à la carrière scolaire des élèves.

Art. 3. A la demande du pouvoir organisateur, les établissements d'enseignement visés à l'article 1er obtiennent des périodes-professeur hebdomadaires supplémentaires.

Art. 4. § 1er. Seuls peuvent bénéficier du nombre supplémentaire de périodes-professeur hebdomadaires, les établissements d'enseignement visés à l'article 1er qui, au 1er février de l'année scolaire précédente, comptaient au premier degré de l'enseignement secondaire, au moins dix pour cent ou au moins vingt élèves réguliers appartenant au groupe-cible.

§ 2. Pour pouvoir établir que l'élève appartient au groupe-cible, la personne qui exerce l'autorité parentale ou qui a en droit ou de fait la garde de l'élève mineur d'âge scolaire, doit remplir, dater et signer une déclaration écrite sur l'honneur.

Art. 5. Sans préjudice des conditions de l'article 4, les établissements ne peuvent bénéficier d'un nombre supplémentaire de périodes-professeur que si le pouvoir organisateur de ces établissements :

1^o introduit annuellement une demande à cette fin auprès de l'administration compétente du département de l'Enseignement;

2^o introduit un plan d'utilisation lors de l'introduction de la demande : ce plan d'utilisation implique que les engagements suivants sont pris :

a) organiser, au sein de l'établissement d'enseignement, des activités au niveau de l'enseignement prioritaire pour les élèves des groupes-cible et introduire un enseignement interculturel;

b) écouter les parents qui témoignent de l'intérêt pour l'enseignement de la langue et la culture d'origine des élèves et enregistrer leurs noms;

c) conclure un contrat en vue de la réalisation de l'animation des relations école-collectivité, avec une organisation d'aide sociale agréée ou un centre régional ou local agréé pour l'intégration des immigrés, prévus par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 juillet 1990 fixant les modalités d'agrément et de subventionnement des centres d'intégration des immigrés;

d) déclarer qu'il existe une collaboration avec d'autres établissements d'enseignement afin de tendre vers une répartition et une transition plus équilibrée des élèves des groupes-cible;

e) faire guider les professeurs par le service d'encadrement pédagogique du réseau auquel appartient l'établissement d'enseignement concerné et les inscrire pour une formation continue spécifique.

Art. 6. Le nombre supplémentaire de périodes-professeur pouvant être octroyé aux établissements d'enseignement qui répondent à toutes les conditions, est fixé comme suit :

1^o Pour les établissements d'enseignement ayant bénéficié pendant deux années scolaires consécutives des avantages accordés par l'article 6, 2^o et 3^o, ou l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 5 juin 1991 portant des mesures d'exécution de la politique en matière d'enseignement aux migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du premier degré, il est accordé 0,5 période-professeur par élève du groupe-cible.

2^o Pour les établissements d'enseignement autres que ceux visés au 1^o, 0,25 période-professeur est accordée par élève du groupe-cible.

3^o En outre, un capital-périodes de base de 28 périodes-professeur hebdomadaires est octroyé aux établissements visés au 2^o. Ce capital-périodes de base est composé comme suit :

a) 4 périodes-professeur, destinées à la coordination scolaire interne;

b) 20 périodes-professeur, destinées au recyclage des professeurs concernés et à leur concertation;

c) 4 périodes-professeur pour des missions extrascolaires. Ces heures sont notamment destinées à être transférées à d'autres établissements d'enseignement du même centre scolaire ou du même réseau conformément à l'article 3, § 6, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

Ces 28 périodes-professeur sont considérées comme des périodes qui ne sont pas des heures de cours au sens des réglementations en matière de titres, d'échelles de traitement, de régime de prestations, de statut pécuniaire, de mise en disponibilité par défaut d'emploi et de réaffectation. Une nomination définitive dans un emploi attribué sur la base de ces périodes-professeur n'a aucun effet vis-à-vis de l'autorité.

Art. 7. Avant le 1er juin, le pourcentage d'utilisation du nombre de périodes-professeur hebdomadaires, fixé conformément à l'article 6, 1^o et 2^o, est déterminé par le Gouvernement flamand en fonction de ses possibilités budgétaires.

Art. 8. § 1er. Pour l'année scolaire 1993-1994, au maximum 65 établissements d'enseignement répondant aux conditions, dont 16 appartenant à l'enseignement communautaire, 19 à l'enseignement officiel subventionné et 30 à l'enseignement libre subventionné, peuvent entrer en ligne de compte pour le nombre de périodes-professeur, hebdomadaire à fixer conformément à l'article 6, 1^o et 2^o,

§ 2. Chaque année, le Gouvernement flamand établit la liste des établissements d'enseignement auxquels les avantages prévus à l'article 6, 1^o et 2^o, sont accordés.

Cette liste est établie sur la proposition :

- du Conseil autonome de l'enseignement communautaire;
- des associations représentatives des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné;
- du pouvoir organisateur s'il n'est pas représenté par une association représentative.

Art. 9. § 1er. Dans l'enseignement communautaire, la fixation des critères et l'utilisation du capital de « périodes-professeur », ainsi que du plan d'utilisation visé à l'article 5, 2^o, ont lieu après concertation au sein du comité de concertation compétent, créé en vertu de la loi du 19 décembre 1974, organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de cette loi.

§ 2. Dans l'enseignement subventionné, la fixation des critères et l'utilisation du capital de « périodes-professeur », ainsi que du plan d'utilisation visé à l'article 5, 2^o, ont lieu après concertation au sein des conseils de participation créés en vertu du décret du 23 octobre 1991 relatif à la participation dans l'enseignement subventionné.

Art. 10. L'arrêté de l'Exécutif flamand du 5 juin 1991 portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du premier degré, est abrogé.

Bruxelles, le 22 juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 93 — 2134 (93 — 191)

[S-C — 35357]

28 OKTOBER 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het Besluit van de Vlaamse Executieve van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvvergunning. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 21 van 2 februari 1993.

1. Nederlandse tekst :

Bladzijde 1954 :

Artikel 4 :

Na punt 1^o dient een nieuw punt 2^o te worden ingelast dat luidt als volgt :

2^o in paragraaf 1, derde lid, wordt de zinsnede « zoals aangegeven in de indelingslijst in bijlage 1 bij onderhavig besluit » vervangen door de zinsnede « zoals bepaald in § 2, 3^o tot en met 7^o hierna »;

Het volgende punt 2^o vervangen door 3^o.

Bladzijde 1955 :

Artikel 4 :

Het punt 3^o vervangen door 4^o.

Het volgende punt 4^o vervangen door 5^o.

Artikel 5 :

Onder littera 2^o moet in de tweede regel van § 6, 1, a, « en geval van rechtstreekse » vervangen worden door « en, in geval van rechtstreekse ».

Bladzijde 1956 :

Artikel 13, 1^o, a (eerste regel) :

De woorden « voor het verstrijken van de van de termijn vergunning op proef » moeten vervangen worden door « voor het verstrijken van de termijn van de vergunning op proef ».

Bladzijde 1958 :

Artikel 28 :

(1e regel).

«...voor de inwerkingtreding ... » vervangen door « ...vòòr de inwerkingtreding ... ».

Bladzijde 1959 :

rubriek 2,3, 1^o, c) :

Men dient te lezen : « van meer dan 1 000 wrakken, resp. ton schroot » i.p.v. « van meer dan 1 000 wrakken, resp. ton schroot en meer ».

rubriek 2,3, 2^o, b) :

Men dient te lezen : « van meer dan 10 tot en met 1 000 ton per jaar » i.p.v. « van meer dan 10 tot 1 000 ton per jaar ».

rubriek 2,6. :

(4e regel) :

« stoffen met een jaarcapaciteit : » vervangen door « met een jaarcapaciteit : »